



Bugra Kaan ALP

Date of birth: 10/07/2000 | **Nationality:** Turkish | **Gender:** Male | **Phone number:** (+90) 5347968898 (Mobile) |

Email address: bugrakaanalp19@gmail.com | **LinkedIn:** <https://www.linkedin.com/in/bugra-kaan-alp-46514a207/> |

Whatsapp Messenger: +90 (534) 796 8898 | **Address:** Samsun, Kurupelit, 55000, Samsun, Türkiye (Home)

About me:

Detail-oriented translator with a highly developed understanding of both English and French languages and culture. Skilled in quickly and accurately translating written documents and audio recordings. Excellent listening and communication skills with an organized and systematic approach. Over four years of related expertise.

● WORK EXPERIENCE

23/04/2023 – CURRENT İstanbul, Türkiye

TURKISH DUBBING TRANSLATOR GOBAVO

-Turkish translations of Indian series and continues to translate.

11/03/2023 – CURRENT İstanbul, Türkiye

TURKISH TRANSLATION SPECIALIST MIRORA TRANSLATIONS CO.

-Undertook Turkish mechanical translation, automotive translation, marketing, and partially, video game translations.

13/11/2022 – CURRENT Samsun, Türkiye

SCENARIO AND DUBBING TRANSLATOR FREELANCE

- Translated the scenarios of the famous TV series "Poyraz Karayel" from Turkish to English
- Proofread, translated and edited the clients requests into English
- Lead and encourage the crew members to satisfy the clients' contentedness
- Translated, proofread and edited the dubbings of the famous TV series "Iyilik", "TozluYaka", "Darmaduman" from Turkish to English

02/09/2022 – 23/10/2022 Samsun, Türkiye

VIDEO GAME LOCALIZATION SPECIALIST ARCHURA LOCALIZATION GROUP

- Took part in the English-Turkish translations of the game called Sun Haven
- Translated over 2000 words daily

17/03/2022 – 19/08/2022 Samsun, Türkiye

VIDEO GAME LOCALIZATION SPECIALIST EMIKA GAMES

- Collaborated with the localization and development teams to translate menus, dialogue, in-game text
- Leverage knowledge of linguistics and Turkish to proofread copy and provide recommendations to refine the quality of translation for Turkish audiences

11/07/2021 – 15/12/2021 Samsun, Türkiye

SUBTITLE EDITOR/TRANSLATOR FREELANCE

- Edited, proofread and translated subtitles of a famous Turkish series "Kurulus Osman" and "Alparslanlar"
- Edited, proofread and translated subtitles of a Talking Show called "Dayı Show"

- Edited, proofread and translated subtitles of a famous Turkish series "Cezailer"

06/03/2021 – 18/06/2021 Türkiye

VIDEO GAME LOCALIZATION SPECIALIST BELOCAL LOCALIZATION

- Game localization (English-Turkish) on a freelance basis.

09/09/2021 – 11/12/2021 Samsun, Türkiye

EMBASSY TEXT TRANSLATOR FREELANCE

- Translated, proofread, and edited memos and documentation in English for foreign ambassadors, including proposals to foster international relations
- Ensured accurate translation of English based on regional dialects and language nuances
- Ensured alignment of translation with original authorial intent and resolve discrepancies and translation errors throughout the localization process

12/08/2020 – 06/12/2020 Samsun, Türkiye

MEDICAL TRANSLATOR FREELANCE

- Finished each job with accuracy and timeliness
- Provided complete proofreading service
- Gave a helping hand with translating medical text from English on behalf of internal and external customers to both French and Turkish
- Executed miscellaneous job-related duties as assigned
- Provided services outside normal working hours as the need arises

12/03/2020 – 06/08/2020 Samsun, Türkiye

VIDEO GAME TRANSLATOR FREELANCE

- Started translating small-scale games by myself
- Within the period, I've improved myself; learned and developed the mechanics of game translations using Memsorce
- Translations were completed exactly at the request of the client and responsibilities.

13/10/2019 – 26/02/2020 Samsun, Türkiye

TRANSLATOR FREELANCE

- Translated (English to Turkish and vice versa) over 100 projects, including books, website content, news articles...
- Maintained strict confidentiality policies concerning clients and materials translated
- Commended by past clients for translation efficiency and accuracy

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **TURKISH**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C1	C2	C2
FRENCH	B2	B2	B1	B2	B2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user